

Ⓓ **Impressum**

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str.1, D-92240 Hirschau.
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten.

Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2007 by Conrad SE. 02_0507_03-MK.

ⒼⒷ **Imprint**

These operating instructions are published by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau/Germany.

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2007 by Conrad SE. 02_0507_03-MK.

Ⓕ **Note de l'éditeur**

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur. Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2007 par Conrad SE. 02_0507_03-MK.

ⒼⒶ **Impressum**

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic Benelux B.V. Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2007 by Conrad SE. 02_0507_03-MK.

Version 05/07



Ⓓ **Unterputzschaltuhr**

Seite 3 – 9

ⒼⒷ **Flush time switch**

Page 10 – 16

Ⓕ **Minuterie digitale pour montage encastré**

Page 17 – 23

ⒼⒶ **Onderbouw timer**

Pagina 24 – 30

Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande / Bestnr.:

62 00 46

CONRAD
ELECTRONIC

ⓓ Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.
Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf! Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 4.

ⓖⓔ These Operating Instructions accompany this product. They contain important information on setting up and using the device. You should refer to these instructions, even if you give this product to someone else.
Please retain these Operating Instructions for future use! A list of the contents can be found in the Table of contents, with the corresponding page number, on page 11.

ⓕ Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il comporte des directives importantes pour la mise en service et la manipulation de l'appareil. Tenir compte de ces remarques, même en cas de transfert du produit à un tiers.
Conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment. La table des matières avec indication des pages correspondantes se trouve à la page 18.

ⓓⓁ Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Zij bevat belangrijke informatie over de inbedrijfstelling en het gebruik. Let hierop, ook wanneer u dit product aan derden overhandigt.
Bewaar daarom deze gebruiksaanwijzing om in voorkomende gevallen te kunnen raadplegen. In de inhoudsopgave op pagina 25 vindt u een lijst met inhoudspunten met vermelding van het bijbehorende.

Verhelpen van storingen

Met deze tijdschakelklok heeft u een product aangeschaft dat gebouwd is volgens de laatste inzichten in de techniek en betrouwbaar is.

Toch kunnen zich problemen of storingen voordoen. Daarom willen wij hieronder beschrijven, hoe u de mogelijke storingen kunt verhelpen:

Probleem	Oplossing
Geen of zwakke display-weergave	Zijn de batterijen vol?
Tijdschakelklok schakelt niet automatisch aan	Is deze handmatig op OFF geschakeld?

Onderhoud

Verwijder de onbruikbare schakelklok volgens de geldende wettelijke voorschriften!

Verwijdering

Verwijder gebruikte elektrische en elektronische apparatuur



In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoedzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

Verwijdering van gebruikte batterijen/ accu's!



De gebruiker is wettelijk verplicht om afgedankte batterijen en accu's in te leveren. **Het is verboden om gebruikte batterijen bij het huishoudelijke afval te deponeren!** Batterijen/accu's die gevaarlijke stoffen bevatten, zijn voorzien van het symbool met de doorgekruiste afvalbak. Het symbool geeft aan dat het verboden is om dit product via het huishoudelijke afval af te voeren. De chemische symbolen voor de betreffende gevaarlijke stoffen zijn **Cd** = cadmium, **Hg** = kwik, **Pb** = lood.



Afgedankte batterijen en accu's kunnen gratis worden ingeleverd bij de plaatselijke inzamelpunten (gemeentewerf, afvalverwerking), bij onze winkels of bij een winkel waar batterijen/accu's worden verkocht.

Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu!

Technische gegevens

Voedingsspanning	230V~/50Hz
Puissance de commutation	Max. 10 A voor ohmse belasting, max. 5 A voor inductieve belasting
Programma	8 programma's met 56 mogelijkheden
Batterijen	2 x 1,5V potlood, AAA, LR 03 of derg.
Bijzonderheden	Inbouwmontage

D Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen nationalen und europäischen Anforderungen.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung:

Deutschland: Tel.: 0180/5 31 21 11
Fax: 0180/5 31 21 10
E-Mail: Bitte verwenden Sie für Ihre Anfrage unser Formular im Internet auf www.conrad.de unter der Rubrik: [Kontakt](#)
Mo. bis Fr. 8.00-18.00 Uhr

Österreich: Tel.: 072 42/20 30 60
Fax: 072 42/20 30 66
E-Mail: support@conrad.at
Mo. bis Do., 8.00-17.00 Uhr, Fr. 8.00-14.00 Uhr

Schweiz: Tel.: 0848/80 12 88
Fax: 0848/80 12 89
E-Mail: support@conrad.ch
Mo. bis Fr. 8.00-12.00, 13.00-17.00 Uhr

Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dieser Zeitschaltuhr können Sie 8 unabhängige Ein- und Ausschaltzeiten zu unterschiedlichen Wochentagen programmieren.

Die Zeitschaltuhr ist für Unterputzmontage und 230V~/50Hz vorgesehen. Die Stromaufnahme der angeschlossenen Verbraucher darf bei ohmschen Lasten (Lampen o.ä.) 10 Ampere und bei induktiven Lasten (Motoren, Trafos o.ä.) 5 Ampere nicht übersteigen.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung dieses Produktes. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden! Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Einführung	3
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Inhaltsverzeichnis	4
Sicherheitshinweise	5
Montage.....	6
Bedienungselemente.....	7
Bedienung	7
Batteriewechsel	8
Behebung von Störungen.....	9
Wartung	9
Entsorgung.....	9
Technische Daten	9

2. Met de "HOUR"-toets stelt u de uren en met de "MIN"-toets de minuten van de inschakeltijd in.
3. Door nog een keer op de "PROG"-toets te drukken kunt u nu de uitschakeltijd (OFF) instellen. De handelingen zijn hetzelfde als bij de inschakeltijd.
4. Druk nu weer op de "PROG"-toets, kunt u de tweede inschakeltijd instellen. Handel ook hier precies zoals hierboven beschreven.
5. In deze volgorde kunt u nu alle 8 schakeltijden programmeren. Heeft u de tijden geprogrammeert, verlaat u door een druk op de "CLOCK"-toets de programmeermode.
6. Met de "MANUAL"-toets kunt u nu de mode van de tijdschakelklok instellen. Hier heeft u 3 mogelijkheden (te zien op de onderste balk op het display):
ON - OFF - AUTO
 - ON = De tijdschakelklok is altijd aan.
 - AUTO = Het ingestelde programma wordt op de ingestelde tijd geactiveerd.
 - OFF = De tijdschakelklok is deactiveert.



Als een keer verwarde tekens op het display verschijnen of de instellingen niet meer mogelijk zijn, kunt u het beste op de "RESET"-toets drukken en hiermede de instellingen op de standaardtoestand terug te zetten. U moet nu alle instellingen opnieuw ingeven.

Vervangen van de batterij



Respecteer de correcte polariteit terwijl u de batterijen invoert. Verwijder de batterijen indien het toestel niet gebruikt wordt gedurende een lange periode om schade te vermijden door het lekken. Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandwonden door zuur veroorzaken bij contact met de huid, gebruik daarom passende beschermende handschoenen om de slechte batterijen te behandelen.

Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Laat de batterij niet rondslingeren, omdat er een risico bestaat dat kinderen of huisdieren ze kunnen inslikken.

Vervang alle batterijen tegelijkertijd. Oude en nieuwe batterijen mengen in het toestel kan leiden tot lekkende batterijen en schade aan het toestel.

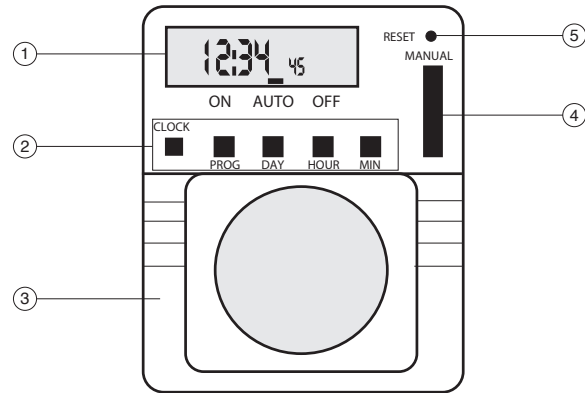
Zorg ervoor dat batterijen niet ontmanteld worden, een kortsluiting veroorzaken of in het vuur gegooid worden. Nooit niet-herlaadbare batterijen herladen. Er bestaat een risico op explosie!



Open het tijdschakelklok nooit wanneer het nog aan het stroomnet aangesloten is. Let erop, dat deze compleet van de stroombron afgehaald is.

1. Verwijder eerst de batterijafdekking door deze naar boven te trekken.
2. Verwijder de twee batterijen en vervang deze door twee van hetzelfde type (zie technische gegevens). Houd rekening met de juiste polariteit (plus = "+" en min = "-").
3. Zet hierna weer de batterijafdekking op zijn plaats.

Bedieningselementen



1: LC display	4: MANUAL-toets
2: Programma-toetsen	5: RESET-toets
3: Batterijvak	

Bediening

Tijdstelling

Houdt de "CLOCK"-toets ingedrukt. Door tegelijkertijd de "DAY"-toets te drukken kunt u nu de weekday, met de "HOUR"-toets de uren en met de "MIN"-toets de minuten instellen. Aan de achterkant van de behuizing bevinden zich de toetsen "HR" (uren) en "MIN" (minuten) met deze kunt u de gewenste tijd instellen.

Programmering

U kunt per programma (1 tot 8) elk een aan- (ON) en een uitschakeltijd (OFF) programmeren. Deze tijden kunnen voor verschillende weekdays uitgevoerd worden.

Door op de "PROG"-toets te drukken kunt u de enkele aan- en uitschakeltijden als volgt programmeren:

Inschakeltijden (ON):

1. Druk op de "DAY"-toets om de weekday in te stellen.

Volgende variaties zijn mogelijk:

- Maandag - Zondag (dagelijks)
- Maandag - Vrijdag
- Zaterdag - Zondag
- Maandag - Zaterdag
- Maandag - Woensdag
- Donderdag - Zaterdag
- Maandag, Woensdag, Vrijdag
- Dinsdag, Donderdag, Zaterdag
- Verder aan iedere weekday enkel



Let op de engelse displayweergave:

MO = Maandag, TU = Dinsdag, WE = Woensdag, TH = Donderdag, FR = Vrijdag, SA = Zaterdag, SU = Zondag.

Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden und bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung!

Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

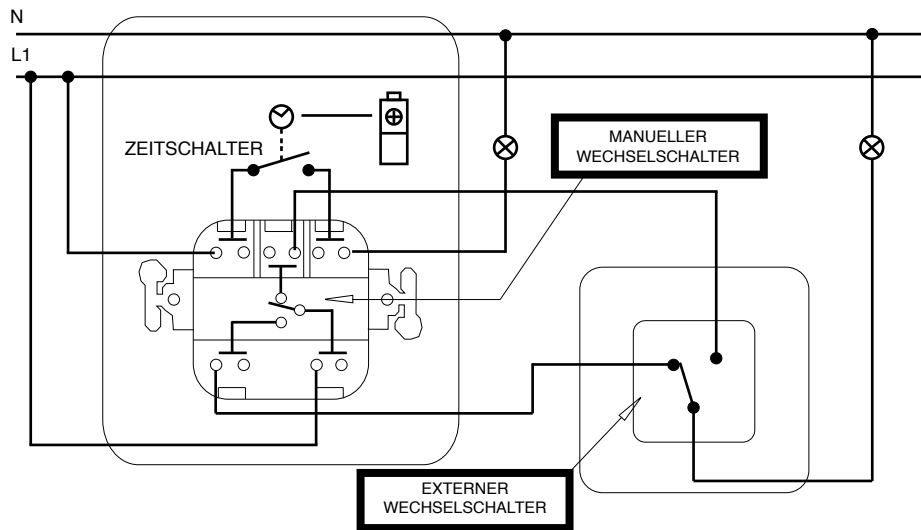
- Das Gerät darf nicht verändert oder umgebaut werden, sonst erlischt nicht nur die Zulassung (CE), sondern auch die Garantie/Gewährleistung.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Gerät angeschlossen wird.
- Das Gerät darf ausschließlich mit 230V~/50Hz betrieben werden.
- Das Gerät ist nicht für den industriellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät sollte mit Vorsicht behandelt und nicht fallen gelassen werden, da es durch Stöße oder bei einem Fall aus geringer Höhe bereits Schaden nehmen kann.
- Das Gerät darf keinem starken mechanischen Druck ausgesetzt werden.
- Das Gerät darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sein.
- Das Gerät ist kein Spielzeug und sollte von Kindern ferngehalten werden!
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Wenn kein sicherer Betrieb mehr möglich ist, nehmen Sie das Gerät außer Betrieb, und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Gerät:
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.
- Wartung, Anpassungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder andere Fachleute.

Montage



Sorgen Sie vor der Montage unbedingt dafür das alle Leitungen stromlos sind. Drehen Sie die Sicherung heraus und sichern Sie die Leitungen gegen eventuell unbeabsichtigtes Wiedereinschalten. Überprüfen Sie mit einem Phasenprüfer oder mit einem Messgerät ob die Leitungen wirklich spannungsfrei sind. Sollten Sie Fragen oder Unklarheiten haben, so fragen Sie einen Fachmann und lassen Sie die Zeitschaltuhr auch von einem Fachmann einbauen.

1. Ziehen Sie zuerst die Batterieabdeckung nach oben hin ab. Schließen Sie nun auf der Rückseite der Zeitschaltuhr die Leitungen an, wie im unteren Diagramm gezeigt.
2. Zur Montage setzen Sie dann die Zeitschaltuhr in eine Standardunterputzdose ein und schrauben die Zeitschaltuhr mit den beiden Klammern in der Dose fest.



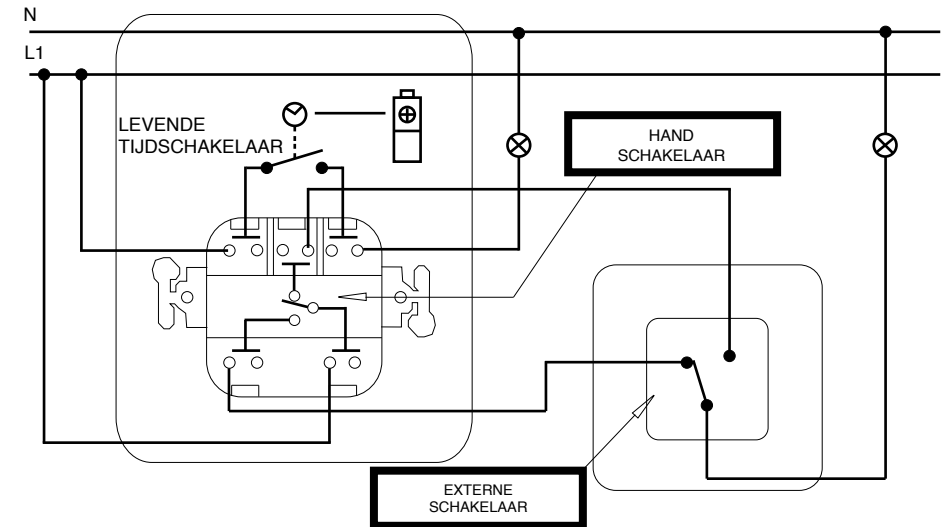
Symbol	Bedeutung
	Zeitgeber
	Batterie/Akku
	Lampe (oder andere Verbraucher)

Montage



Zorg ervoor dat voor de montage beslist alle leidingen stroomloos zijn. Draai hiervoor de zekering uit en beveilig de aansluiting resp. de zekering tegen per ongeluk weer inschakelen. Controleer met een fasetester of met een meetapparaat of de leidingen echt spanningsvrij zijn. Als u nog vragen heeft of twijfel hierover kunt u beter een vakman raadplegen en de tijdschakelklok door een vakman laten inbouwen.

1. Verwijder eerst de batterijafdekking naar boven toe aftrekken. Sluit nu op de achterkant van de tijdschakelklok de leidingen als hieronder aan.
2. Voor de montage plaatst u de tijdschakelklok in een standaard inbouwdoos en schroeft de tijdschakelklok met de twee klemmen in de doos vast.



Symbool	Betekenis
	Tijdopnemer
	Batterij / Accumulator
	Lamp (of andere ladingen)

Veiligheidsinstructies

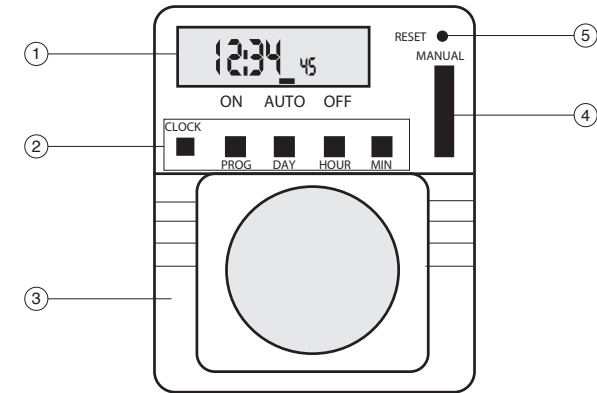


Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd op om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan!

Het uitroepteken geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.

- Niet-toegelaten omschakeling en/of wijziging van het toestel is onaanvaardbaar omwille van veiligheids- en goedkeuringsredenen (CE).
- Indien gebruikt met andere toestellen, volg dan de bedieningsinstructie en veiligheidsnotities van het aangesloten toestel.
- Het apparaat mag uitsluitend met 230V~/50Hz gebruikt worden.
- Het apparaat is niet voor commerciële doeleinden.
- Het product moet behandeld worden dit met zorg en laat het niet vallen, daar het kan beschadigd worden door de val.
- Het product mag niet onderworpen worden aan zware mechanische druk.
- Het product mag niet blootgesteld worden aan extreme temperaturen, rechtstreeks zonlicht, intense trillingen of vocht.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet zomaar rondslingeren, omdat kan voor kinderen tot een gevaarlijk speelgoed worden.
- Het apparaat is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden!
- Wanneer veilig gebruik niet langer mogelijk is, stel het apparaat dan buiten werking en voorkom dat het zomaar opnieuw kan worden ingeschakeld. Veilig werken is niet meer mogelijk wanneer:
 - het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont,
 - het apparaat niet meer werkt,
 - het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omgevingscondities is opgeslagen,
 - het apparaat tijdens transport mechanisch is beschadigd.
- Onderhoud, aanpassing of herstellingen mogen enkel uitgevoerd worden door een deskundige/bekwaam atelier.
- Indien er vragen zijn die niet beantwoord zijn in deze bedieningsinstructies, neem dan contact op met onze Technische Adviesdienst of andere deskundigen.

Bedienungselemente



1: LC-Anzeige	4: Taste MANUAL
2: Programmtasten	5: Taste RESET
3: Batteriefach	

Bedienung

Uhrzeiteinstellung

Halten Sie die Taste "CLOCK" gedrückt. Durch gleichzeitiges Drücken der Taste "DAY" können Sie nun den Wochentag, mit der Taste "HOUR" die Stunden und mit der Taste "MIN" die Minuten einstellen.

Programmierung

Sie können pro Programm (1 bis 8) je eine Ein- (ON) und eine Ausschaltzeit (OFF) programmieren. Diese Zeiten können zu verschiedenen Wochentagen ausgeführt werden.

Durch Drücken der Taste "PROG" können Sie die einzelnen Ein- und Ausschaltzeiten wie folgt programmieren.

Einschaltzeiten (ON):

1. Drücken Sie die Taste "DAY", um die Wochentage einzustellen.

Folgende Varianten sind möglich:

- Montag - Sonntag (täglich)
- Montag - Freitag
- Samstag - Sonntag
- Montag - Samstag
- Montag - Mittwoch
- Donnerstag - Samstag
- Montag, Mittwoch, Freitag
- Dienstag, Donnerstag, Samstag
- Sowie an jedem Wochentag einzeln



Beachten Sie die englische Anzeige: MO = Montag, TU = Dienstag, WE = Mittwoch, TH = Donnerstag, FR = Freitag, SA = Samstag, SU = Sonntag.

2. Mit der Taste "HOUR" stellen Sie die Stunden und mit der Taste "MIN" die Minuten der Einschaltzeit ein.
3. Durch nochmaliges Drücken der Taste "PROG" können sie nun die Ausschaltzeit (OFF) einstellen. Die Vorgehensweise ist gleich der Einschaltzeit.
4. Drücken Sie nun wieder die Taste "PROG", so können Sie die zweite Einschaltzeit einstellen. Gehen Sie hier auch wieder genau so vor, wie oben beschrieben.
5. In dieser Reihenfolge können Sie nun alle 8 Schaltzeiten programmieren. Haben Sie die Zeiten programmiert, so kommen Sie durch Drücken der Taste "CLOCK" wieder aus dem Programmiermodus heraus.
6. Mit der Taste "MANUAL" können Sie jetzt den Modus der Zeitschaltuhr einstellen. Es gibt 3 Möglichkeiten (ersichtlich am unteren Balken in der Anzeige):
ON - AUTO - OFF
 - ON = Die Zeitschaltuhr ist immer an
 - AUTO = Das eingegebene Programm wird zur eingestellten Zeit aktiviert
 - OFF = Die Zeitschaltuhr ist deaktiviert



Sollten einmal wirre Zeichen im Display erscheinen, oder Einstellungen nicht mehr möglich sein, so drücken Sie die Taste "RESET" um alle Einstellungen in den Auslieferungszustand zurückzusetzen. Sie müssen nun alle Einstellungen wieder neu eingeben.

Batteriewechsel



Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf korrekte Polarität. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, um Schäden durch auslaufende Batterien zu vermeiden. Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Hautkontakt zu Verätzungen führen, daher sollten Sie entsprechende Schutzhandschuhe tragen, wenn Sie diese handhaben.

Halten Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Lassen Sie Batterien nicht achtlos herumliegen, da die Gefahr besteht, dass Kinder oder Haustiere diese verschlucken.

Ersetzen Sie stets alle Batterien gleichzeitig. Mischen von alten und neuen Batterien kann zum Auslaufen der Batterien und zur Beschädigung des Gerätes führen.

Sorgen Sie dafür, dass Batterien nicht zerlegt, kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden. Laden Sie niemals Batterien wieder auf. Es besteht Explosionsgefahr!



Öffnen Sie die Zeitschaltuhr niemals wenn sie noch am Stromnetz angeschlossen ist. Achten Sie immer darauf, dass sie komplett vom Stromnetz getrennt ist!

1. Ziehen Sie zuerst die Batterieabdeckung nach oben hin ab.
2. Entfernen Sie die beiden Batterien und ersetzen Sie diese durch zwei neue Batterien gleichen Typs (siehe Technische Daten) und achten Sie auf die korrekte Polarität („+“ = positiv; „-“ = negativ).
3. Setzen Sie nun die Batterieabdeckung wieder auf die Zeitschaltuhr.

Bedoeld gebruik

Met deze digitale tijdschakelklok heeft u de mogelijkheid voor 8 onafhankelijke aan- en uitschakeltijden te programmeren. De tijdschakelklok is uitsluitend voor de inbouw en op 230V~/50Hz te gebruiken. De stroomopname van de aangesloten verbruiker mag voor ohmse belasting (lamp en derg.) 10 ampère en voor inductieve belasting (motoren, trafo's derg.) 5 ampère niet overschrijden.

Elk gebruik dat niet overeenstemt met hetgeen hierboven beschreven werd, is verboden. Inbreuk op het gebruik kan het product beschadigen en leiden tot ongelukken zoals kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Geen enkel onderdeel van het product mag gewijzigd of herbouwd worden. Lees de bedieningsinstructies grondig en bewaar de bedieningsinstructies voor latere raadpleging.

Inhoudsopgave

	Pagina
Inleiding.....	24
Bedoeld gebruik.....	25
Inhoudsopgave.....	25
Veiligheidsinstructies.....	26
Montage.....	27
Bedieningselementen.....	28
Bediening.....	28
Vervangen van de batterij.....	29
Verhelpen van storingen.....	30
Onderhoud.....	30
Verwijdering.....	30
Technische gegevens.....	30

NL Inleiding

Geachte klant,
hartelijk dank voor de aankoop van dit product.

Het product voldoet aan de wettelijke nationale en Europese voorwaarden.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing goed op te volgen om deze toestand te behouden en een gebruik zonder gevaren te waarborgen!

U dient vóór de ingebruikname van het product de gebruiksaanwijzing volledig te lezen en alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften in acht te nemen!

Alle firmanamen en productnamen zijn handelsmerken van de respectieve eigenaars. Alle rechten voorbehouden.

Voor meer informatie kunt u kijken op www.conrad.nl of www.conrad.be.

Behebung von Störungen

Mit der Zeitschaltuhr haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist. Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen. Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können:

Problem	Mögliche Lösung
Keine oder schwache Displayanzeige	Sind die Batterien voll?
Zeitschaltuhr schaltet nicht automatisch ein	Ist die Zeitschaltuhr manuell auf OFF geschaltet?

Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit Ihrer Zeitschaltuhr, z.B. auf Beschädigung der Leitung und der Gehäuse.

Entsorgung

Entsorgung von Elektrik- und Elektronikgeräten



Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.

Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektroschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

Entsorgung verbrauchter Batterien / Akku



Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, unbrauchbare Batterien und Akkus zurückzugeben. **Eine Entsorgung von verbrauchten Batterien im Hausmüll ist verboten!** Batterien und Akkus, die gefährliche Substanzen enthalten, sind mit dem Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Das Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Unter dem Symbol steht ein Kürzel für die im Produkt enthaltene gefährliche Substanz:



Cd = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei.

Sie können unbrauchbare Batterien und Akkus kostenlos bei entsprechenden Sammelstellen Ihres Müllentsorgungsunternehmens oder bei Läden, die Batterien führen, zurückgeben.

Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

Technische Daten

Betriebsspannung	230V~/50Hz
Schaltleistung	Max. 10 A bei ohmschen Lasten Max. 5 A bei induktiven Lasten
Programme	8 Programme mit 56 Möglichkeiten
Batterien	2 x 1,5V Micro, AAA, LR 03 o.ä.
Besonderheiten	Unterputzmontage

GB Introduction

Dear customer,

Thank you for purchasing this product.

The product meets the requirements of the current European and national guidelines.

We kindly request the user to follow the operating instructions, to preserve this condition and to ensure safe operation!

Please read the operating instructions completely and observe the safety and operation notes before using the product!

All company names and product designations contained herein are trademarks of the respective owners. All rights are reserved.

For more inquiries, contact or consult our technical advisory service:

Germany: Tel. no.: +49 9604 / 40 88 80
Fax no.: +49 9604 / 40 88 48
e-mail: tkb@conrad.de
Mon. to Thur. 8.00am to 4.30pm
Fri. 8.00am to 2.00pm

Suppression d'anomalies

Vous avez acquis un produit qui constitue l'état de la technique en ce qui concerne sa construction et la sécurité d'emploi. Néanmoins, des problèmes ou des anomalies ne peuvent être tout à fait exclus. Le paragraphe suivant décrit donc des solutions à des problèmes éventuels :

Problème	Solution
Affichage faible ou absent	Les piles sont-elles chargées?
La minuterie n'émet pas de signal de marche automatique	Est-elle mise sur OFF manuellement?

Nettoyage

Vérifiez périodiquement le bon état de sécurité technique de la minuterie; par exemple, vérifiez si les fils ou le boîtier présentent des signes de détérioration extérieure.

Disposition

Mise au rebut d'équipements électriques et électroniques



Afin de préserver, protéger et améliorer la qualité de l'environnement, protéger la santé humaine et utiliser les ressources naturelles avec prudence et de manière rationnelle, l'utilisateur doit renvoyer tout produit ne pouvant pas subir d'entretien à l'établissement pertinent conformément à la réglementation statutaire.

Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit doit être mis au rebut séparément et non en tant que déchet municipal.

Mise au rebut de piles/accumulateurs usagés



L'utilisateur est dans l'obligation légale de rendre les piles et accumulateurs usagés. **La mise au rebut de piles usagées dans les ordures ménagères est interdite !** Les piles/accumulateurs contenant des substances dangereuses sont marqués par la poubelle barrée. Le symbole indique que la mise au rebut du produit est interdite par l'intermédiaire des ordures ménagères. Les symboles chimiques pour les substances dangereuses respectives sont **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercure, **Pb** = Plomb.



Vous pouvez rendre les piles/accumulateurs usagés gratuitement à tout point de collecte de votre collectivité, nos magasins ou tout point de vente de piles/accumulateurs.

En conséquence vous vous conformez à vos obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement !

Caractéristiques techniques

Tension de service	230V~ / 50Hz
Puissance de commutation	max. 10 A pour charges ohmiques, max. 5 A pour charges inductives
Programmes	8 programmes offrant 56 réglages possibles
Piles	2 x 1,5V Micro, AAA, LR 03 ou similaire.
Particularités	Montage encastré

- Les heures sont réglées avec la touche "HOUR", et les minutes avec la touche "MIN".
- Une deuxième pression de la touche "PROG" permet de régler l'heure d'arrêt (OFF). Procédez de la même manière que pour l'heure de marche.
- En appuyant encore une fois sur la touche "PROG", vous pouvez régler la deuxième heure de marche. Procédez encore de la manière décrite ci-dessus.
- Par cette séquence, vous pouvez programmer toutes les 8 heures en suite. Après avoir fini de programmer les heures, appuyer sur la touche "CLOCK" pour quitter le mode de programmation.
- Le mode de la minuterie est réglé par la touche "MANUAL". 3 options sont au choix (l'option active apparaît dans l'affichage en bas):

ON - OFF - AUTO

- ON = La minuterie est toujours active
- AUTO = Le programme choisi est activé à l'heure réglée
- OFF = La minuterie est désactivée



Au cas où des caractères incohérents seraient affichés, ou que l'appareil n'accepte plus de réglages, appuyez sur la touche "RESET" pour remettre tous les réglages à l'état à la livraison. Il faut ensuite faire à nouveau tous les réglages.

Changement de la pile



Respecter la polarité correcte lors de l'insertion des piles. Retirer les piles si le dispositif n'est pas utilisé pendant une période prolongée afin d'éviter un endommagement suite à une fuite. Une fuite ou des piles endommagées peuvent provoquer des brûlures acides lors du contact avec la peau ; utiliser par conséquent des gants protecteurs appropriés pour manipuler les piles corrompues.

Conservez les piles hors de portée des enfants. Ne les laissez pas traîner, des enfants ou des animaux domestiques pourraient les avaler.

Remplacez toutes les piles à la fois. Le mélange de piles neuves et usées peut les amener à couler et l'appareil pourrait en être endommagé.

Ne pas faire fonctionner le dispositif lorsque le compartiment à piles est ouvert! Ne jamais recharger des piles non rechargeables. Elles risquent d'exploser !



Il ne faut jamais ouvrir l'appareil lorsqu'elle est encore connectée au secteur. Vérifiez toujours qu'il est bien déconnectée.

- Enlevez d'abord le couvercle du conteneur de pile en le poussant vers le haut.
- Enlevez les deux piles et remplacez-les par deux piles neuves du même type (confer Caractéristiques techniques) en respectant la bonne polarité (positif = "+" et négatif = "-").
- Remettez le couvercle du conteneur de pile en place.

Intended use

This digital timer gives you up to 8 different ON and OFF time settings for different days of the week.

The timer is designed for flush mounting and connection to a 230V~/50Hz voltage. The total power consumption of the connected loads must not exceed 10 A for ohmic loads (lamps etc.), and 5 A for inductive loads (motors, transformers etc.).

A use different to the one described above is not admissible and damages the product. Furthermore, improper use involves dangers such as short-circuit, burning, electric shock etc.

The entire product must not be modified or rebuilt! The safety instructions must be adhered to!

Table of contents

	Page
Introduction.....	10
Intended use.....	11
Table of contents	11
Safety instructions	12
Installation.....	13
Operating elements.....	14
Operation	14
Battery exchange	15
Dealing with malfunctions.....	16
Maintenance	16
Disposal.....	16
Technical data.....	16

Safety instructions

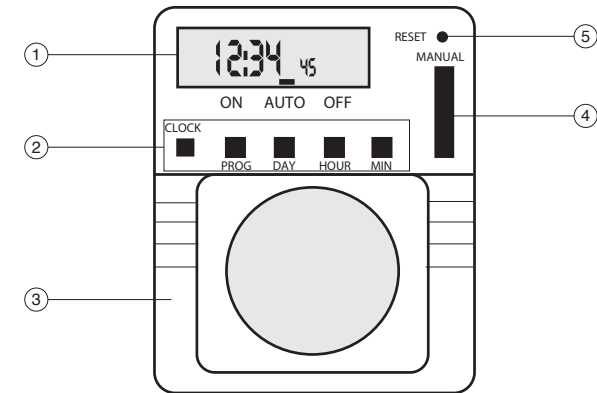


We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the device has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The guarantee will then expire!

An exclamation mark in a triangle indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

- Unauthorised conversion and/or modification of the product are inadmissible because of safety and approval reasons (CE).
- When connecting the device, please also observe the safety instructions concerning the devices you connect it to.
- This product may only be operated with a 230V~/50Hz alternating voltage.
- The timer is not suitable for industrial use.
- The device should be handled with care. Do not drop it, as it may be damaged by the impact.
- The device must not be subjected to heavy mechanical stress.
- The device must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight, intense vibration or dampness.
- The device is not a toy and should be kept out of reach of children!
- Do not leave used packing material unattended, as they may be dangerous for children playing with them.
- If there is reason to believe that safe operation is no longer possible, the device is to be put out of operation and secured against unintended operation. Safe operation is no longer possible if the device:
 - shows visible damages,
 - no longer works,
 - was stored under unfavourable conditions for a long period of time or
 - was subject to considerable transport stress.
- Servicing, adjustment or repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If any questions arise that are not answered in this operating instruction, please contact our Technical Advisory Service or other experts.

Éléments constitutifs



1: Indicateur à DEL	4: Bouton MANUAL
2: Boutons programme	5: Bouton RESET
3: Conteneur de pile	

Exploitation

Réglage de l'heure

Maintenez la touche "CLOCK" appuyée. La pression simultanée des touches "DAY", "HOUR" ou "MIN" permet de régler respectivement le jour de la semaine, les heures et les minutes.

Programmation

Vous pouvez programmer une heure de marche (ON) et une heure d'arrêt (OFF) par programme (1 à 8). L'exécution des heures programmées est possible à des jours différents de la semaine.

En appuyant sur la touche "PROG", on règle les heures de marche et d'arrêt individuelles de la manière suivante.

Heures de marche (ON):

1. Appuyez sur la touche "DAY" pour régler les jours de la semaine.

Les variantes suivantes sont possibles:

- Lundi - Dimanche (tous les jours)
- Lundi - vendredi
- Samedi - dimanche
- Lundi - samedi
- Lundi - mercredi
- Jeudi - samedi
- Lundi, mercredi, vendredi
- Mardi, jeudi, samedi
- et chaque jour de la semaine individuellement.



Notez que les jours sont affichés en anglais:

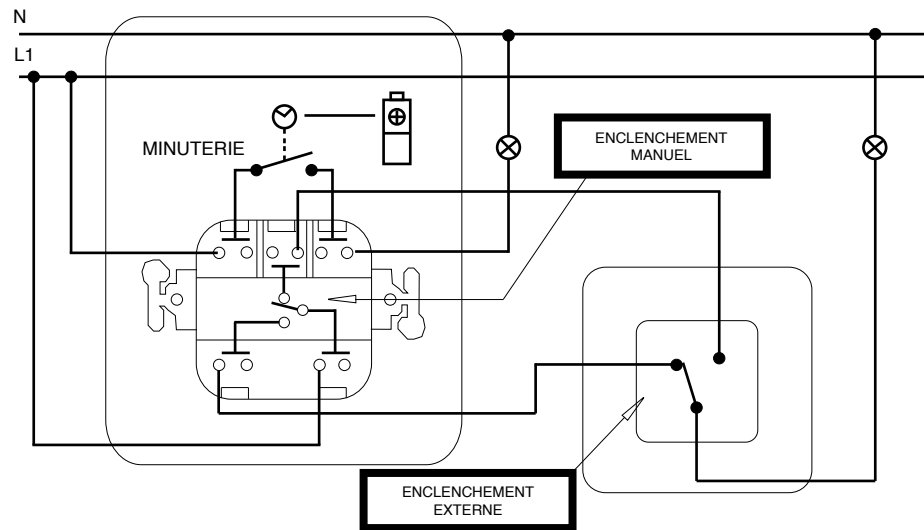
MO = lundi, TU = mardi, WE = mercredi, TH = jeudi, FR = vendredi, SA = samedi, SU = dimanche.

Montage

⚠ Avant le montage, il faut absolument assurer que les fils utilisés ne soient pas sous tension! Pour ce faire, dévissez le fusible ou mettez le disjoncteur en position HORS, et sécurisez la ligne contre tout rebranchement involontaire! Vérifiez avec un testeur de phase ou un voltmètre si les conducteurs sont vraiment hors tension.

En cas de doute ou d'hésitation, consultez une personne qualifiée et faites recours à du personnel qualifié pour l'installation de la minuterie.

1. Enlevez d'abord le couvercle du conteneur de pile en le poussant vers le haut. Raccordez les fils sur l'arrière de l'appareil de la manière suivante.
2. Placez la minuterie dans une boîte de montage standard à encastrer et vissez-la dans la boîte par ses deux clips.



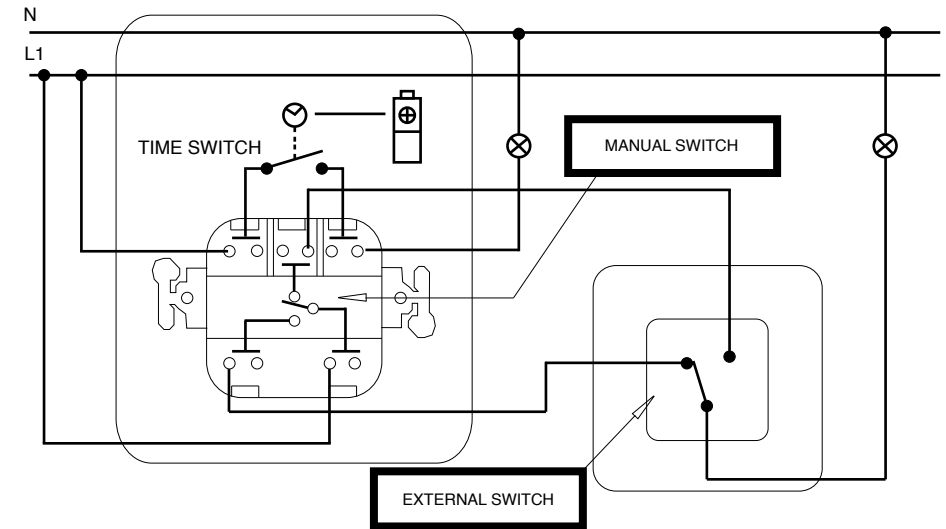
Symbole	Sens
⌚	Temporisateur
🔋	Pile / Accumulateur
⊗	Lampe (ou d'autres récepteurs)

Installation

⚠ Before installation, ensure that all conductors are deenergized. Unscrew the fuse, or set the fuse switch to OFF, and secure the line against inadvertent reclosing. Use a voltage tester or a voltmeter to check whether the conductors are really de-energized.

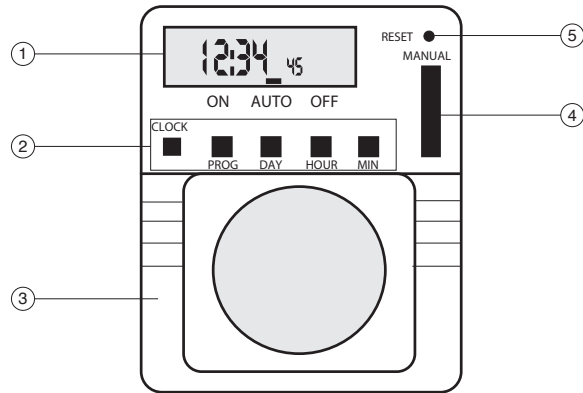
If you have any questions or doubts, get qualified advice, and have the timer installed by qualified personnel.

1. Pull the cover of the battery compartment upwards and off. Connect the conductors on the back of the timer as shown in the wire diagram below.
2. Insert the timer in a standard flush mounting box and screw the timer into the box with the two brackets provided.



Symbol	Meaning
⌚	Timer
🔋	Battery / Rechargeable battery
⊗	Lamp (or other loads)

Operating Elements



1: LC Display	4: MANUAL button
2: Program buttons	5: RESET button
3: Battery compartment	

Operation

Setting the time

Keep the "CLOCK" button pressed down. Press the "DAY" button simultaneously to set the day of the week, the "HOUR" button to set the hour and the "MIN" button to set the minutes.

Programming

You can program one ON and one OFF time per program (1 to 8). These times can be assigned to different days of the week.

Press the "PROG" button to program the individual ON and OFF times as follows:

ON times:

1. Press the "DAY" button to set the days of the week.

The following options are possible:

- Monday – Sunday (daily)
- Monday - Friday
- Saturday - Sunday
- Monday - Sunday
- Monday - Wednesday
- Thursday - Saturday
- Monday, Wednesday, Friday
- Tuesday, Thursday, Saturday
- as well as each day of the week individually



The days are displayed in English:

MO = Monday, TU = Tuesday, WE = Wednesday, TH = Thursday, FR = Friday, SA = Saturday, SU = Sunday.

Consignes de sécurité



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée !

Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

- Les transformations et/ou modifications de cet appareil sont inacceptables pour des raisons de sécurité et de respect des normes (CE).
- Si vous raccordez ce produit à d'autres appareils, consultez le mode d'emploi et les consignes de sécurité de ces autres appareils.
- Ce produit est conçu uniquement pour fonctionner avec une tension alternative de 230V~/50Hz.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle.
- Manipulez ce produit avec soin et ne le laissez pas tomber, l'impact de la chute pourrait l'endommager.
- Ne soumettez pas ce produit à de fortes contraintes mécaniques.
- Ce produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil ou à d'intenses vibrations.
- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants !
- Ne laissez pas traîner les emballages n'importe où! Ils peuvent être des jouets dangereux pour des enfants !
- Il faut considérer que l'appareil ne peut plus fonctionner sans danger lorsqu'il :
 - présente des dommages visibles,
 - ne marche plus,
 - a été entreposé pendant une longue durée dans des conditions non appropriées ou
 - présente de fortes sollicitations de transport.
- L'entretien, les réglages et les réparations doivent être effectués par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si vous avez des questions sur des sujets non abordés dans ce mode d'emploi, contactez notre service technique ou autres experts.

Utilisation prévue

Cette minuterie digitale vous offre la possibilité de programmer 8 heures individuelles de marche et d'arrêt à des jours différents de la semaine.

Ce produit est conçu pour le raccordement à une tension alternative de 230V~/50Hz et pour montage encastré. La consommation de courants des appareils connectés ne peut dépasser 10 A en cas de charges ohmiques (lampes etc.) et 5 A en cas de charges inductives (moteurs, transformateurs etc.).

Tout autre usage que celui spécifié dans le mode d'emploi est interdit. Le non respect de cette règle peut entraîner la détérioration de ce produit et faire courir des risques tels que court-circuits, incendie, décharge électrique, etc. Aucune partie de ce produit ne doit être modifiée ou reconstruite. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et conservez-le pour vous-y référer dans le futur.

Table des matières

	Page
Introduction.....	17
Utilisation prévue.....	18
Table des matières.....	18
Consignes de sécurité.....	19
Montage.....	20
Éléments constitutifs.....	21
Exploitation.....	21
Changement de la pile.....	22
Suppression d'anomalies.....	23
Nettoyage.....	23
Disposition.....	23
Caractéristiques techniques.....	23

2. Press the "HOUR" button to set the hours and the "MIN" button to set the minutes of the ON time.
3. By pressing the "PROG" button again, you can now set the OFF time. Proceed in the same way as for the ON time.
4. By pressing the "PROG" button again, you can now set the second ON time. Proceed again as described above.
5. In this way, you can program all 8 ON or OFF times. After programming your time settings, you can quit the programming mode by pressing the "CLOCK" button.
6. The timer mode is set with the "MANUAL" button. There are 3 modes (displayed in the lower part of the display):
ON - OFF - AUTO
 - ON = The timer is always on
 - AUTO = The set program is activated at the programmed time
 - OFF = The timer is off



In case the timer displays meaningless characters, or no settings are possible, press the "RESET" button to restore all settings to the delivery status. You must now enter all your settings again.

Battery replacement



Observe correct polarity while inserting the batteries. Remove the batteries if the device is not used for a long period of time to avoid damage through leaking. Leaking or damaged batteries might cause acid burns when contact with skin, therefore use suitable protective gloves to handle corrupted batteries.

Keep batteries out of reach of children. Do not leave the battery lying around, as there is risk, which children or domestic pets could swallow it.

Replace all the batteries at the same time. Mixing old and new batteries in the device can lead to battery leakage and device damage.

Make sure that batteries are not dismantled, short-circuited or thrown into fire. Never recharge non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion!



Never open the timer while it is connected to the power. Always make sure that it is completely disconnected.

1. Pull the cover of the battery compartment upwards and off.
2. Remove the two batteries and replace them by two identical ones (see Technical data) with correct polarity into the battery compartment (pay attention to plus = "+" and minus = "-").
3. Place the cover on the battery compartment again.

Dealing with malfunctions

This timer is state-of-the-art in terms of design and operational safety. Nevertheless, problems and malfunctions cannot be wholly excluded. Therefore, this section describes ways of dealing with malfunctions:

Problem	Solution
No or weak display	Batteries charged?
Timer does not switch on automatically	Timer manually set to OFF?

Maintenance

Check the timer periodically for safety, e.g. for damage to the connecting cables and the housing.

Disposal

Dispose of waste electrical and electronic equipment



In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.

 The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

Used batteries/ rechargeable batteries disposal



The user is legally obliged (**battery regulation**) to return used batteries and rechargeable batteries. **Disposing used batteries in the household waste is prohibited!** Batteries/ rechargeable batteries containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are **Cd** = Cadmium,



Hg = Mercury, **Pb** = Lead.

You can return used batteries/ rechargeable batteries free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ rechargeable batteries are sold.

Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!

Technical data

Operating voltage	230V~/50Hz
Switching power	max. 10 A for ohmic loads, max. 5 A for inductive loads
Programs	8 programs offering 56 options
Batteries	2 x 1.5V Micro, AAA, LR 03 or similar
Special features	Flush mounting

F Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l'achat du présent produit !

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.

Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'en assurer l'exploitation sans risques, l'utilisateur doit absolument tenir compte de ce mode d'emploi !

Avant l'utilisation de ce produit, lisez le mode d'emploi attentivement et en entier et respectez toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité !

Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

En cas de questions, adressez-vous à notre service d'assistance technique :

France : Tél : 0892 89 77 77
Fax : 0892 89 60 02
e-mail : support@conrad.fr
Du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00
le samedi de 8h00 à 12h00

Suisse : Tél : 0848 80 12 88
Fax : 0848 80 12 89
e-mail : support@conrad.ch
Du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00
et de 13h00 à 17h00